

# Buderus

## LOGATREND THERM E

Dokument muss vom Benutzer aufbewahrt werden

ELEKTRISCHER BADHEIZKÖRPER Bedienungs-und Montageanleitung



# WARN- und SICHERHEITSHINWEISE

**Warnung, sehr heiße Oberfläche: Kann bei Berührung Verbrennungen verursachen.**

•Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen sowie Kindern unter 8 Jahren benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

•Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsstellung aufgestellt oder installiert wurde und sie eine Einweisung in die Benutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren kennen oder wenn sie beaufsichtigt werden. Sie dürfen darüber hinaus das Gerät nicht anschließen, regulieren und reinigen oder eine Wartung durchführen.

•Für technische Informationen und/oder Unterstützung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler/Lieferanten;

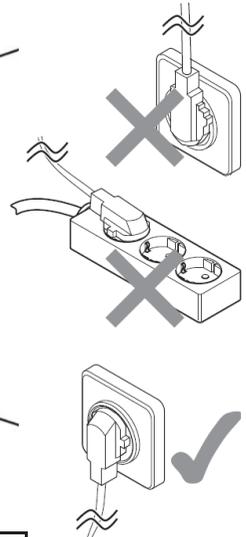
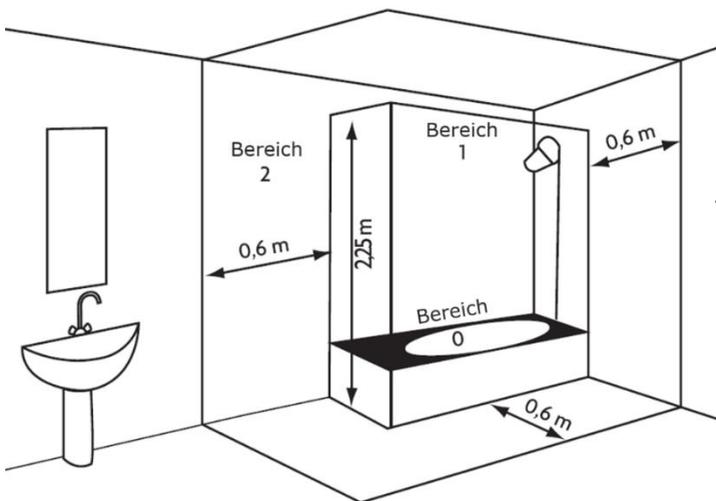
•Energiesparende Systeme (z.B. Zeitschaltuhren) zur Reduzierung der Stromkosten können das Thermostat beschädigen.

 	Nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- oder Elektronikgeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Verwertung zugeführt werden (Europäische Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte). Nutzen Sie zur Entsorgung von Elektro- oder Elektronik-Altgeräten die länderspezifischen Rückgabe- und Sammelsysteme.
	Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Wenn Kinder oder schutzbedürftige Personen anwesend sind, ist besondere Vorsicht geboten
	Dieses Produkt entspricht in Konstruktion und Betriebsverhalten den europäischen Richtlinien sowie den ergänzenden nationalen Anforderungen. Sie können die Konformitätserklärung des Produkts anfordern. Wenden Sie sich dazu an die Adresse auf der Rückseite dieser Anleitung

# INSTALLATION DES GERÄTS

## 1. Installation

- Dieses Gerät wurde für die Installation in Wohnräumen entwickelt.
- Die Installation muss den Standards des Verwendungslandes entsprechen.
- Installieren Sie das Gerät unter Beachtung der Mindestabstände zu Hindernissen (siehe Bild).
- Installieren Sie das Gerät nicht in einem Luftzug, der seine Kontrolle beeinträchtigen könnte (z. B. Klimaanlage usw.).
- Die elektrische Verbindung darf nur durch den vorhandenen Stecker in einer Steckdose erfolgen.
- Installieren Sie keine Regale über dem Gerät.
- Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fernhalten, es sei denn, sie stehen unter ständiger Beaufsichtigung.
- Dieses Gerät sollte so installiert werden, dass die unterste Heizschiene mindestens 600 mm über dem Boden liegt, um Verletzungen bei sehr kleinen Kindern zu vermeiden.



<b>Bereich 1</b>	<b>Kein elektrisches Gerät</b>
<b>Bereich 2</b>	<b>elektrisches Gerät IPX4 (Norm EN 60335-2-43 : 2003/A2: 2008)</b>

## **2. Anschluß**

- Das Gerät muss mit 230V, 50/60 Hz versorgt werden.
- Die Installation muss den lokalen und nationalen Vorschriften entsprechen.
- Wenn das Produkt defekt ist, darf es nicht geöffnet werden. Jegliche Eingriffe in das Produkt sind verboten.

Wenn das Produkt oder das Anschlusskabel defekt sind:

- Nicht mehr verwenden und vom Stromnetz trennen
- Reparatur beim Hersteller sicherstellen.  
oder
- Produkt fachgerecht entsorgen.

## **3. Reinigung und Wartung**

- Zur Reinigung der Außenoberfläche des Heizkörpers können herkömmliche Reinigungsmittel verwendet werden, die auch für die Reinigung lackierter Flächen bestimmt sind.
- Das Produkt vor der Reinigung sicher von der Stromzufuhr trennen und vor dem erneuten Anschluss trocknen lassen.
- Anschlusskabel nicht auf den erhitzten Heizkörper legen.
- Darauf achten, dass kein Wasser in die elektrischen Bauteile eindringt.
- Jeglicher Eingriff in die Konstruktion des Produkts ist unzulässig. Es ist ausdrücklich verboten, die Blindverschraubungen zu demontieren oder den elektrischen Heizkörper zu zerlegen.
- Stauben Sie das Gerät zweimal im Jahr ab, um die optimale Leistung zu gewährleisten. Keine scheuernden Produkte verwenden.

# VERWENDUNG DES GERÄTS

Das Gerät verfügt über fünf Betriebsmodi:

- **Betriebsart "Komfort"**: Das Thermostat hält den Raum auf der vom Benutzer eingestellten Temperatur.
- **Modus "Nacht"**: Die Raumtemperatur wird niedriger als die vom Benutzer eingestellte "Komfort" -Temperatur gehalten.
- **Modus "Frostschutz"**: Die elektronische Steuerung hält die Raumtemperatur immer über 7°C.
- **Betriebsart "Timer-2h"**: Die elektronische Steuerung versorgt das Heizelement mit voller Leistung unabhängig von der eingestellten Temperatur für 2 Stunden. Am Ende der 2 Stunden kehrt das Gerät in den vorherigen Betriebsmodus zurück. Aus Sicherheitsgründen wird während des 2h-Modus die Raumtemperatur automatisch kontrolliert, um 32°C nicht zu überschreiten.
- **Modus "Chrono"**: Die elektronische Steuerung arbeitet nach einem von dem Benutzer eingestellten Tag/Woche-Programm.
- Während des "Standby-Modus" ist das Heizelement nicht mit Strom versorgt und alle Symbole sind ausgeschaltet, das Gerät ist jedoch noch in Betrieb.

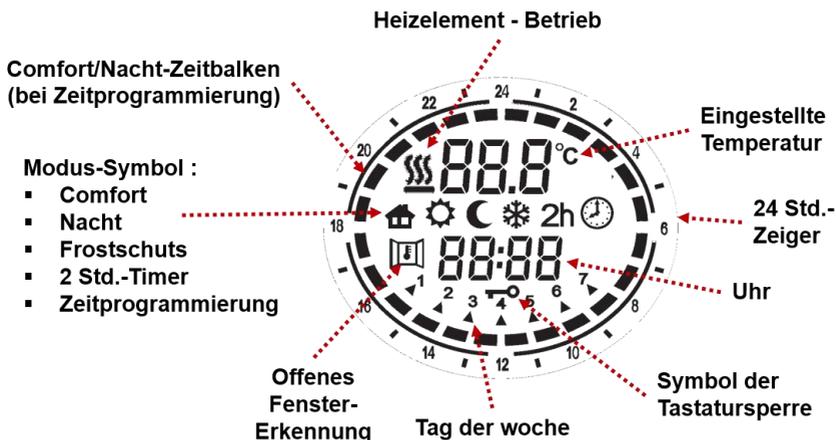
## Steuergerät

• **[+] / [-]**Tasten: Temperatur erhöhen/verringern.

• **[Modus-/Programm]**

Taste: Komfort, Nacht, Frostschutz, Timer-2h, Chrono

• **[Ein / Standby]** Taste: Schalten Sie das Gerät ein oder rufen Sie den "Stand-by" -Modus auf



# 1. EINSCHALTEN / STANDBY

- Drücken Sie die [Ein / Standby] Taste, um das Gerät einzuschalten oder den "Stand-by" -Modus aufzurufen.
- Wenn das Gerät eingeschaltet ist, zeigt der untere Teil des Displays die aktuelle Zeit an, während der eingestellte Betriebsmodus und die Temperatur im oberen Teil angezeigt werden. Im Standby-Modus werden die aktuelle Uhrzeit, der Wochentag und die Meldung "Stb" angezeigt.
- HINWEIS:** Wenn der "Stand-by" -Modus aktiviert wird, piept das Gerät zweimal 0,5 Sekunden lang.  
Wenn das Gerät aktiviert wird, piept es einmal für 1s.

Beispiel im "Comfort"-Modus



Beispiel im "Standby"-Modus



# 2. "KOMFORT" - und "NACHT" -MODI

Es können zwei verschiedene Temperaturstufen eingestellt werden:

- Die Temperatur "KOMFORT": wird für die Modi "Chrono" und "Komfort" verwendet.
- Die Temperatur "NACHT": wird für die Modi "Nacht" und "Chrono" verwendet.

Die gewünschte Temperatur kann durch drücken von [+] und [-] eingestellt werden. Die Temperatur kann von 7°C bis 32°C eingestellt werden.

## WICHTIG!

Die Temperatur "Nachtmodus" ist immer niedriger als die Temperatur im "Komfortmodus". Aus diesem Grund kann der Temperaturbereich "Nacht" von 7°C auf einen halben Grad niedriger als die Temperatur im "Komfortmodus" eingestellt werden.

Die Temperatur "Komfort" -modus kann im vollen Bereich eingestellt werden: von ("Nacht" + 0,5°C) bis 32°C.

### 3. BETRIEB DES GERÄTS

Drücken Sie **[Prog]**, um den gewünschten Betriebsmodus auszuwählen. Ein Symbol auf dem Display zeigt der gewählte Betriebsmodus gemäß der folgenden Tabelle an:

			<b>2h</b>	
Comfort	Nacht	Frostschutz	2Std.-Timer	Zeitprogrammierung

#### A. KOMFORT-MODUS

Der "Komfort-Modus" hält die Raumtemperatur auf einen ausgewählten Wert. Um diesen Operationsmodus einzustellen:

- Drücken Sie **[Prog]**, bis das Symbol "Komfort" erscheint
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit **[+]** und **[-]** ein und warten Sie, bis die angezeigte Temperatur aufhört zu blinken.

#### B. NACHT-MODUS

Im Modus "Nacht" wird die Temperatur auf einen niedrigeren Wert als die Temperatur "Komfortmodus" eingestellt.

Es wird empfohlen, diesen Betriebsmodus während der Nacht oder wenn der Raum für 2 oder mehr Stunden nicht benutzt wird, einzustellen.

- Drücken Sie **[Prog]**, bis das Symbol "Nacht" erscheint.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit **[+]** und **[-]** ein und warten Sie, bis die angezeigte Temperatur aufhört zu blinken.

#### C. FROSTSCHUTZ-MODUS

Im Modus "Frostschutz" ist die Temperatur auf 7°C festgelegt. Das Gerät aktiviert das Heizelement, wenn die Raumtemperatur unter 7°C sinkt. Es wird vorgeschlagen, diesen Modus einzustellen, wenn der Raum mehrere Tage nicht benutzt wird. Drücken Sie **[Prog]**, bis das Symbol "Frostschutz" erscheint.

#### D. TIMER-2H-MODUS

Der Modus "Timer 2h" kann verwendet werden, um die Erwärmung der Raum- oder Handtuchtrocknung zu beschleunigen.

- Drücken Sie **[Prog]**, bis das Symbol "2h" erscheint.

Das Gerät wird mit maximaler Leistung für 2 Stunden aktiviert, bis zu einer maximalen Temperatur von 32°C. Der "Timer-2h-Modus" ist so eingestellt, dass er nach 2 Stunden automatisch deaktiviert wird und in den zuvor eingestellten Betriebsmodus zurückkehrt. Notfalls kann der Benutzer jederzeit durch drücken von **[Prog]** in einen anderen Betriebsmodus wechseln.

## E. CHRONO-MODUS

In dieser Betriebsart kann der Benutzer verschiedene Temperaturen am Tag sowie die Temperaturen "Komfort" / "Nacht" und die zugehörigen Zeitintervalle einstellen.

•Um diese Funktion zu aktivieren, drücken Sie **[Prog]**, bis das Symbol "Chrono" erscheint.

### Programmierung des "Chrono" -Modus

#### a) Tag und Uhrzeit einstellen

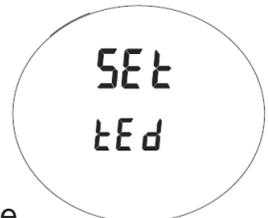
•Rufen Sie den "Stand-by" -Modus auf und drücken Sie **[-]** mindestens 3 Sekunden lang. Im oberen Teil des Displays erscheint die Meldung "Einstellen".

•Um den Tag und die Uhrzeit einzustellen, drücken Sie **[+]**, bis unten im Display die Meldung "TED" (Uhrzeit und Datum) erscheint (siehe Bild rechts);

•Drücken Sie **[Prog]**, um den Bearbeitungsmodus zu starten. Der blinkende Pfeil zeigt den Tag an. Stellen Sie den aktuellen Tag mit **[+]** und **[-]** ein und bestätigen Sie mit **[Prog]**.

Das Display zeigt nun die Zeit zum Einstellen an. Stellen Sie mit den Tasten **[+]** und **[-]** die korrekte Uhrzeit ein und bestätigen Sie mit **[Prog]**. Wiederholen Sie die gleichen Schritte für "Minuten" und bestätigen Sie den ausgewählten Wert mit **[Prog]**.

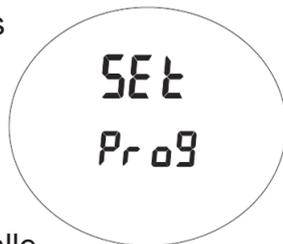
•Am Ende der Prozedur kehrt der Thermostat in den "Stand-by" -Modus zurück.



#### b) Einstellen des Programms für den "Chrono" -Modus

•Rufen Sie den "Stand-by" -Modus auf und drücken Sie **[-]**, bis die Meldung "Einstellen" im oberen Teil des Displays erscheint.

•Um den Zeitablauf einzustellen, drücken Sie **[+]**, bis die Meldung "Prog" im unteren Teil des Displays erscheint (siehe Bild rechts). Drücken Sie **[Prog]**, um den Bearbeitungsmodus zu starten. Nun kann für jeden Wochentag beginnend mit Tag 1 eine Zeitfolge gewählt werden (unterer Pfeil steht für Tag) und Stunde 00:00. Die Balken auf dem Display, die die 24 Stunden anzeigen, sind alle schwarz. Ab 00:00 Uhr muss, für jede Stunde, der Modus ausgewählt werden: Drücken Sie **[+]** für "Komfort" und **[-]** für "Nacht". Im Modus "Komfort" bleibt der der Stunde entsprechende Balken schwarz, im Modus "Nacht" wird er leer. Wenn Sie **[+]** oder **[-]** drücken, schaltet die Stunde automatisch auf die folgende um. Wählen Sie den gewünschten Modus für alle 24 Stunden. Drücken Sie **[Prog]**, um die eingegebene Konfiguration für Tag 1 zu bestätigen: Das Gerät wechselt auf den nächsten Tag, um die letzte Konfiguration anzuzeigen (Tag zuvor). Drücken Sie **[Prog]**, um die vorgeschlagene Konfiguration zu bestätigen oder ändern Sie sie gemäß den obigen Anweisungen. Wiederholen Sie alle 7 Tage. Am Ende der Konfiguration des 7. Tages, wenn Sie **[Prog]** drücken, kehrt das Gerät automatisch in den "Standby" -Modus zurück.



#### 4. TASTENSPERRE

Es ist möglich, die Tasten des Geräts zu sperren, um versehentliche Änderungen der Einstellungen zu vermeiden.

Drücken Sie **[Prog]** für 3 Sekunden, um alle Funktionen außer dem **[Ein / Standby]** zu sperren. Das Tastensperren-Symbol erscheint auf dem Display.



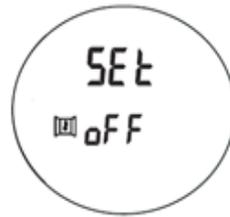
Zum Entsperren drücken Sie erneut **[Prog]** für 3 Sekunden. Das Tastensperren-Symbol verschwindet.

## 5. ÖFFNEN DES FENSTERS

Die Funktion "Fenster öffnen" erkennt, wenn ein Fenster aufgrund einer plötzlichen Temperaturabnahme im Raum geöffnet ist. In diesem Fall schaltet sich das Gerät für maximal 30 Minuten aus. Am Ende der 30 Minuten oder bei einer Temperaturerhöhung im Raum wird der Thermostat wieder in Betrieb genommen.

- Rufen Sie den "Stand-by" -Modus auf.
- Drücken Sie **[+]** für 3 Sekunden.
- Drücken Sie **[+]**, um diese Funktion zu aktivieren/deaktivieren
- Drücken Sie **[Prog]**, um zu bestätigen und zum Stand-by-Modus zurückzukehren.

Wenn diese Funktion aktiviert ist, ist das Symbol "Fenster öffnen" im Display fest.



Wenn das Gerät erkennt, dass ein Fenster vermutlich geöffnet ist, beginnt das Symbol zu blinken

Wenn die Funktion deaktiviert ist, wird das Symbol nicht im Display angezeigt.

**Hinweis:** In manchen Fällen kann das Gerät ein offenes Fenster nicht erkennen (d.h. wenn das Thermostat in einem isolierten Bereich des Raums entfernt von Zugluft platziert wird, wenn es in der Nähe einer Heizquelle platziert wird oder wenn die Temperaturschwankung im Raum zu gering ist).

Wenn das Symbol "  " leuchtet, ist das Heizelement aktiv.

## 6. ZURÜCKSETZEN DES SYSTEMS

Um das Gerät zurückzusetzen, müssen Sie es mindestens 2 Stunden lang vom Netz trennen.

# FEHLERBEHEBUNG

Die aufgetretenen Probleme	Was muss man tun
Das Gerät heizt nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Spannungsversorgung angeschlossen ist.</li> <li>•Überprüfen Sie die Lufttemperatur im Raum.</li> </ul>
Das Gerät heizt die ganze Zeit	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät nicht in einem ständigen Luftzug befindet oder, dass die Temperatureinstellung nicht geändert wurde.</li> <li>•Sollte es zu Schwankungen bei der Stromversorgung gekommen sein. Wenn Sie ein Problem haben (Thermostat gesperrt, ...), ziehen Sie den Stecker für ca. 10 Minuten und stecken Sie ihn dann wieder ein.</li> <li>•Wenn dies häufig auftritt, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Stromversorger</li> </ul>
Die Oberfläche des Geräts ist sehr heiß.	Es ist normal, dass das Gerät heiß ist, wenn es in Betrieb ist. Die maximale Oberflächentemperatur ist gemäß der geltenden Norm begrenzt. Wenn Sie dennoch der Meinung sind, dass Ihr Gerät immer zu heiß ist, prüfen Sie, ob die gewählte Leistung für die Größe Ihres Raums geeignet ist (wir empfehlen 50W / Kubikmeter) und dass sich das Gerät nicht in einem Luftzug befindet.
Die letzten Elemente, oben und unten, sind kälter als der Rest des Geräts.	<p>Dieser Zustand ist normal.</p> <p>TOP-ELEMENTE sind nicht vollständig gefüllt, um die Expansion der thermodynamischen Flüssigkeit zu ermöglichen. Sie erwärmen sich nur durch Leitung.</p> <p>BODENELEMENTE kanalisieren die rücklaufende Flüssigkeit, nachdem sie ihre Wärme übertragen hat.</p>
Das Gerät folgt nicht den Programmieranweisungen	Stellen Sie sicher, dass alle Anweisungen korrekt befolgt wurden (siehe Benutzerhandbuch).

## Vorsichtsmaßnahmen

•Bedecken Sie die heiße Oberfläche nicht für längere Zeit mit Stoffen (Handtücher, Bademäntel, Kleidung usw.), da diese bei hohen Temperaturen verblassen oder die Farbe auf die Oberfläche des Geräts übertragen könnten und umgekehrt. Zum Trocknen von Textilien verwenden Sie geeignete Kleiderhaken am Heizkörper.

## BEI STÖRUNG

Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, der prüft, ob das Gerät repariert werden kann oder vollständig ersetzt werden muss. In beiden Fällen muss das gesamte Gerät an den Händler zurückgegeben werden und darf niemals verändert oder geöffnet werden, da dies die Gewährleistung ausschließt.

Stellen Sie sicher, dass Sie Ihren Kaufbeleg als Nachweis für die Gewährleistung aufbewahren.

<b>[de]</b>	Heizstab mit Regler
<b>Betriebsspannung</b>	230 V AC $\pm$ 10 % 50 / 60 Hz
<b>Nennleistung</b>	300, 500, 750, 600, 1000 W
<b>Schutzgrad/-klasse</b>	IP 44
<b>Anschlusskabel</b>	Spiralkabel 0,5 m (ausgezogen 2,0 m), Steckerausführung: UNISCHUKO
<b>Temperatureinstellbereich</b>	7 °C ... 32 °C
<b>Zeitraum des Trockenmodus in Stunden</b>	2
<b>Anschlussgewinde (ISO 228)</b>	G 1/2"
<b>Montageposition (für Badheizkörper Logatrend Therm)</b>	Senkrecht mit Regler rechts unten

<b>Modellbezeichner:</b>		LOGATREND THERM E	
Artikel	Symbol	Wert	Einheit
<b>Heizleistung</b>			
Nennwärmeleistung	P nenn	0.3 zu 1.0	kW
Minimale Heizleistung (Indikativ)	P min	0.0	kW
Maximale Dauerleistung	P max., c	1.0	kW
<b>Hilfsstromverbrauch</b>			
Bei Nennwärmeleistung	el max.	0.000	kW
Bei minimaler Heizleistung	el min	0.000	kW
Im Standby-Modus	el sb	0.369	kW
<b>Art der Wärmeabgabe/Raumtemperaturregelung</b>			
Artikel	Unit	Zusätzliche Information	
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochen-Timer	ja		
<b>Andere Steuerungsoptionen</b>			
Raumtemperaturregelung, mit Anwesenheitserkennung	nein		
Raumtemperaturregelung, mit offener Fenstererkennung	ja		
Mit Distanzsteuerungsoption	nein		
Mit adaptiver Startsteuerung	nein		
Mit Arbeitszeitbeschränkung	nein		
Mit schwarzem Lampensensor	nein		
<b>Kontakt-Details</b>	After-Sales-Informationen		